



forum

N° 474

MARS / AVRIL 2012

49^e année

Calendrier des activités

0304
2012

APÉRITIFS MENSUELS

MERCREDIS 21 MARS et 18 AVRIL de 18h30 à 20h30

Rejoignez-nous à notre traditionnel apéritif mensuel, le troisième mercredi de chaque mois. Les francophiles et francophones se retrouvent autour d'un bon buffet à partir de 18h30 au Bar Circus les 21 mars et 18 avril, près de Piazza del Fico. L'entrée est libre pour tout le monde, que vous soyez membres ou non.

Bar Circus - Via della Vetrina, 15
Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari.

CULTURE

VISITE DES STUDIOS DE CINECITTÀ 24 MARS 16h15

Qui n'a jamais rêvé de voyager dans le temps ?
L'Union vous propose de voyager dans le temps et dans l'espace tout en restant à Rome en découvrant les studios de Cinecittà. Au fil des tours et des détours au milieu des sets de films, nous irons à la rencontre de la Rome antique, de Florence à la Renaissance, ou même de New York au XIX^e siècle.

Participation : Entrée tarif entier : 20 euro
Entrée tarif réduit pour les étudiants de moins de 26 ans et les personnes de plus de 60 ans (sur justificatif) : 15 euro
Enfants de moins de 10 ans : 10 euro
Un supplément de 5 euro sera demandé à toute personne non-membre de *L'Union*.

Rendez-vous : 16h15 devant l'entrée des studios Cinecittà, en face de la sortie de Métro Cinecittà Ligne A. Les retardataires ne pourront pas entrer.

Réservation : auprès de secretariat@francaisderome.com ou sur notre site internet.

TRADITION

CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES 8 AVRIL à partir de 12h

La chasse aux œufs revient cette année, encore plus folle que les années précédentes. Nous vous donnons rendez-vous le dimanche 8 avril vers 12h00 à la villa Borghese près du

Laghetto. Nous nous chargeons des œufs et de les cacher, à vous d'apporter vos piqueniques. Mais afin d'être sûrs que nous compterons assez d'œufs, n'oubliez pas de réserver auprès de notre secrétariat, qui vous donnera plus d'informations. En cas de pluie, nous nous trouverons dans l'obligation d'annuler la chasse.

Participation : 5 euro pour les familles membres
10 euro pour les familles non-membres

VISITE INVENTER ROME

BASILIQUE DE SANTA PUDENZIANA 14 AVRIL 10h30

Les liens entre *L'Union* et Inventer Rome ont toujours été privilégiés. Ces liens se resserrent au profit des membres de *L'Union* en inaugurant un programme de visites le 14 avril dans le rione Monti. Les personnes n'étant pas membres de l'association ne pourront pas prendre part aux visites.

Rachel George, guide d'*Inventer Rome*, nous ouvrira les portes de la Basilique Santa Pudenziana pour nous faire découvrir ses superbes mosaïques et autres secrets.

La visite est réservée aux membres de *L'Union*

Prix membres : 10 euro

Rendez-vous : Via Urbana, 160 (à égale distance entre les sorties de métro Cavour et Repubblica).

Réservation : auprès de secretariat@francaisderome.com ou sur notre site internet.

DÎNER À THÈME

VENDREDI 20 AVRIL à partir de 20h

Le Demain d'Aujourd'hui - Ce que nos petits enfants auraient voulu que nous fassions

Après le succès remporté par les deux premiers dîners à thème à l'Antica Biblioteca Valle, nous vous proposons maintenant de parler environnement avec Gregori Lazarev, et plus exactement de notre place et de notre responsabilité individuelle dans une planète changeante.

Antica Biblioteca Valle

Largo del Teatro Valle n.7/9 (centre historique)

Réservation auprès de secretariat@francaisderome.com ou sur notre site internet.

ET UNE ACTIVITÉ DE NOTRE PARTENAIRE INVENTER ROME !

ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE WWW.FRANCAISDEROME.COM
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

Retrouvez *L'Union* sur Internet : www.francaisderome.com mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"



Chers amies et amis de *L'Union*,

Beaucoup d'entre vous ne le savent pas ou ne l'ont pas encore remarqué : *L'Union* propose à nouveau depuis le mois de novembre dernier les «dîners à thème», soirées à cadence trimestrielle, animées par des personnalités de la communauté française qui nous font part de leurs expériences professionnelles ou qui interviennent sur des sujets d'actualité. Ces événements sont des occasions uniques d'enrichissement et de rencontre. Après le témoignage sur les activités du Programme Alimentaire Mondial et le focus sur les élections des représentants des français de l'étranger, *L'Union* vous propose cette fois-ci de réfléchir, avec l'aide de Gregori Lazarev, un autre fonctionnaire international de grande expérience et une plume assidue de Forum, sur les problématiques environnementales dans une optique constructive et dynamique: « ce que nos petits-enfants auraient voulu que nous fassions ». Je vous invite plus que chaleureusement à venir, ne serait-ce que pour la qualité des interventions.

édito

Sur un tout autre plan, mais vous savez que *L'Union* aime jouer sur les variations, vous aurez l'occasion de visiter les Studios de Cinecittà, dans un voyage à travers le temps et le cinéma. À ne perdre sous aucun prétexte, car les Studios ont exceptionnellement ouvert leurs portes cette année.

Enfin, je souhaitais également vous informer d'une réalité qui existe déjà, mais qui a vocation à se renforcer dans le futur: les liens entre *L'Union* et l'association *Inventer Rome*, dont beaucoup d'entre vous sont également membres actifs, se resserrent officiellement à travers quatre visites par an. La première démarre le 14 avril prochain avec la visite exceptionnelle de la Basilique de Santa Pudenziana, dont les secrets et les splendides mosaïques vous seront révélées par Rachel George. Nous estimons en effet que nos membres ont tout intérêt à bénéficier du savoir-faire d'une association comme *Inventer Rome* et que les échanges entre les deux associations ne peuvent qu'être bénéfiques pour l'ensemble de notre communauté francophone et francophile.

Nous vous attendons donc nombreux et n'oubliez pas nos rendez-vous mensuels au Circus !!

Francesca SARACCI

Présidente

sommaire

N° 474 / mars / avril 2012

- 2 Calendrier des activités
- 3 Édito
- 4 Apéritif de Noël
- 5 Beyond the East
- 6 Galette des Rois
- 8 Corviano avec les rapaces de l'Aquila
- 9 Les fauconniers de l'Aquila
- 10 Institut français - Centre Saint-Louis
- 12 Élections
- 13 Formulaire d'inscription à l'Union
- 14 Intramuros n°16
- 16 Voir Naples et mourir
- 17 Appel aux Bretons
- 18 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 20 Inventer Rome
- 22 La Scala Santa
- 24 Annonces

Revue de
*L'Union Française de Rome
et du Latium*
publiée six fois par an par
l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction
Élodie Bauzon
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Bussier
Anne-Laure Cartier de Luca
Antoine-Marie Izoard
Gregori Lazarev
Perrine Mazaud
Anne Tréca

Relecture
Georges Dubin
Marie-Annick Fournier

Abonnements et adhésions
(par courrier uniquement)

L'Union - Français de Rome
et du Latium
c/o Institut français
Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186
Roma

secretariat@francaisderome.com

Impression

Rotostampa Group s.r.l.
Via Tiberio Imperatore, 23 -
00145 Roma
Tél. 06 5411332

Couverture

Exposition [Beyond the East](#)

REPRODUCTION INTERDITE



Apéritif de Noël

AU BAR CIRCUS

Noël semble déjà bien loin, mais la neige de ces derniers jours nous a bien rappelé que nous étions encore en hiver. Heureusement, me diriez-vous, car février vient tout juste de finir ! Pour nous réchauffer un peu, voici quelques photos d'un moment de convivialité comme *l'Union* les aime. C'était en décembre lors du dernier apéritif avant Noël. Nous avons demandé aux participants de venir munis de petits cadeaux que nous nous sommes échangés par tirage au sort sous le sapin du Circus.



Beyond the East

BEYOND THE EAST – AU-DELÀ DE L'ORIENT

L'art contemporain Indonésien au Macro de Testaccio

La première sortie de 2012 de *l'Union* a été internationale et dépaysante : internationale puisque nous sommes allés à la rencontre de l'Indonésie ; dépaysante puisque c'était à travers l'art contemporain.

Dominique Lora, historienne d'art et conservatrice de l'exposition *Beyond the East*, nous a ouvert elle-même les portes du Macro Testaccio. Nous ne pouvions rêver de meilleure guide puisque Dominique Lora a elle-même vécu plusieurs années en Indonésie, et a connu de près les artistes que nous découvrons ce jour-là, chacun donnant sa vision de la société indonésienne.

Les traditions sont respectées et revisitées, comme cette série de marionnettes du théâtre d'ombres *Wayang* remises au goût d'aujourd'hui, ou cette lutte perpétuelle entre le Yin et le Yang repoussant chacun vers l'autre la Raison, symbolisée par une tête.

Le quotidien et l'avenir sont présents également dans certaines œuvres qui crient la souffrance dérivant de sujets poignants comme ce rideau de perles dont chaque élément représente d'un côté une naissance et de l'autre un avortement, ces jeunes femmes partagées entre tradition et vie moderne ou ces lanternes allumées en mémoire de martyrs du passé pas si lointain que cela.

Belles, curieuses mais aussi intrigantes, ces œuvres d'art ont réussi à conquérir les plus réfractaires à l'art contemporain ! Merci Dominique !

Perrine MAZAUD



Galette des Rois

Par une belle soirée de janvier,
Petits et grands se sont amusés,
Avec les rois et leurs galettes,
Avant que la neige ne les guette.

Dans le cloître de Saint-Louis-des-Français,
Accueillis par Monseigneur Bousquet,
Tous ont répondu présents,
En prévision des festoiments.

Rendez-vous annuel charmant,
Grâce à nos petits chenapans,
Que nous voyons avec plaisir,
Chaque année un peu plus grandir.

Un apprenti poète





Corviano avec les rapaces de l'Aquila

Notre premier rendez-vous ayant déjà été reporté en fin d'année dernière, nous nous sommes tous demandés ce qu'allait nous réserver ce 28 janvier 2012. C'est un froid sec et une belle journée d'hiver comme je les aime, somme toute rare ici à Rome et qui me manque souvent, qui nous attendait.

Notre petit groupe de 25 était bien au rendez-vous (Josiane, quel dommage !) et Alessandro, notre fidèle guide, nous a ramené au départ de la balade à Corviano. Allez, c'est parti ! On commence par le franchissement du torrent et déjà quelqu'un se trempe les pieds. L'air pique, il faut avancer. Nous partons en éclaireurs car Alessandro attend les fauconniers. On se réchauffe plus loin autour d'un feu improvisé (de vieux souvenirs de scouts, hein Georges !). Les enfants sont ravis. Et voici que les rapaces nous rejoignent avec leurs dresseurs Giovanni et Antonello. On fait connaissance avec Loulou et Esra, les deux rapaces. Ils nous accompagnent le long du parcours, nous frôlent de leurs ailes en volant bas sur le groupe. La nature, on sent que nous en sommes un peu partie, un peu spectateur quand nos faucons repèrent une carcasse cachée dans le sous-bois et s'y précipitent. La balade qui nous avait régalés en septembre 2010 avec ses grottes étrusques magnifiques nous semble apprivoisée ; ce sont les grands rapaces qui fixent nos regards. L'œil vif, le plumage luisant et si doux, Loulou et Esra nous livrent un peu de leur mystère.

Nous avons aussi la chance de voir de très près - sur les épaules des plus courageux, les enfants ! - le fier hibou, la mystérieuse chouette blanche, l'aigle royal... On sent un lien si fort entre eux et leurs dresseurs. Giovanni et Antonello sont tous deux de L'Aquila, je les laisse vous raconter un peu de leur histoire. Nous, nous nous promettons d'aller les voir, à L'Aquila, pour une nouvelle aventure à la découverte des chevaux et des loups.

Laurence MOREL



Les fauconniers de l'Aquila

Les fauconniers de l'Aquila est une association créée par Giovanni Granati et Antonello Dundee. Giovanni est un spécialiste du dressage des faucons et des aigles, et Antonello des hiboux et des buses.

Notre groupe se fait fort de différentes expériences appliquées non seulement à l'art de la fauconnerie mais aussi à celui du dressage d'autres animaux comme le cheval et le loup. Nous sommes le seul groupe capable de faire interagir entre eux le loup, le cheval et l'aigle, et un des rares qui propose le vol simultané de plusieurs faucons.

L'association est née au lendemain du tremblement de terre qui a frappé L'Aquila, pour donner la possibilité aux habitants de la zone de trouver un nouveau centre d'intérêt.

La fauconnerie, un art antique, noble, fascinant, passionnant pour qui la vit comme nous la vivons, un monde qui nous entraîne et nous fait vivre des émotions indescriptibles, impossibles à partager avec les autres si ce n'est avec son propre *avatar rapace*, terme qui reflète pleinement le rapport qui nous unit à ces animaux... le prolongement de notre âme.

Là où le corps est forcé de s'arrêter, eux osent... le vol, l'expression maximale de la liberté !

Giovanni GRANATI



Institut français Centre Saint-Louis

ACTIVITÉS CULTURELLES

MARS > AVRIL 2012

Entrée libre sauf indication contraire

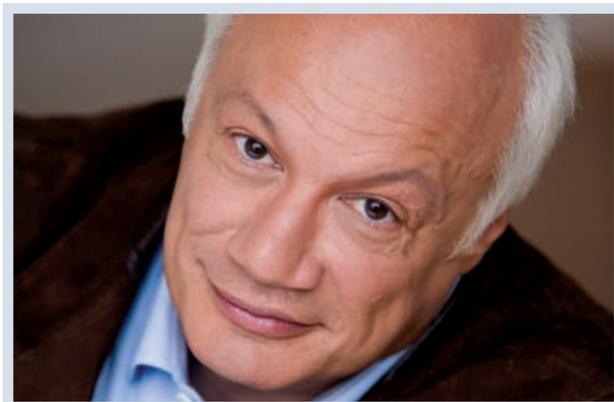
ERIC-EMMANUEL SCHMITT

MARDI 6 MARS à 18h30 - **RENCONTRE** dans le cadre du Festival de la Fiction Française.

Cette 3e édition du FFF sera l'occasion d'accueillir de nouveau en Italie des auteurs d'expression française récemment publiés en italien. Le festival se déroule du 27 février au 8 mars 2012, dans 6 villes et autour de 13 auteurs.

Programme complet: www.institutfrancais-italia.com

Eric-Emmanuel Schmitt est un des auteurs francophones les plus lus et les plus représentés au monde, il nous présentera son dernier roman La femme au miroir (Albin Michel, 2011).



LES AUTRES RENDEZ-VOUS À L'INSTITUT FRANÇAIS – CENTRE SAINT-LOUIS :

MERCREDI 7 MARS à 18h30: ÉRIC FAYE

JEUDI 8 MARS à 18h30: OLIVIA ROSENTHAL et
SIMONETTA GREGGIO

EN LANGUE FRANÇAISE AVEC TRADUCTION SIMULTANÉE

FRANCOFILM - festival du film francophone de Rome

du 16 au 23 MARS – III^e édition

Pour la troisième année consécutive, le Francofilm Festival vous offre le meilleur de la cinématographie actuelle des pays de l'espace francophone, une quinzaine de films qui reflètent la richesse, la diversité et le dynamisme du cinéma francophone, une invitation au voyage, à la découverte et au dialogue.

Vous découvrirez cette année une nouvelle section consacrée aux films documentaires. Le Francofilm accueillera, comme lors des éditions précédentes, des réalisateurs et des comédiens qui accompagneront leurs films et rencontreront le public. Le festival se déroulera aussi sous le signe de la musique avec deux concerts: Akli D et son quartet pour l'inauguration le 16 mars, et Awa Ly durant la cérémonie de clôture avec remise de prix le 23 mars.

Le Francofilm festival est organisé par l'Institut français – Centre Saint-Louis, avec la participation d'Ambassades et de pays membres et observateurs de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

www.francofilm.it



festival du film francophone de rome

EN COLLABORATION AVEC LA LIBRAIRIE FRANÇAISE :

CONFÉRENCES-RENCONTRES

VENDREDI **30** MARS à 18h30 – **MARC AUGÉ**

Anthropologue de la ville et du quotidien, Marc Augé observe le monde contemporain dès les années 1980 et propose un point de vue original sur la place de l'autre dans la société. De ses nombreuses missions ethnographiques au cœur de l'Afrique, de l'Amérique latine et de l'Europe, le scientifique livre des récits originaux sur l'altérité et la modernité.

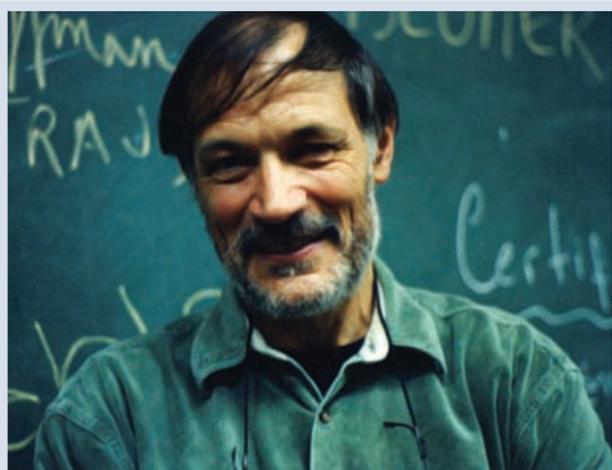


EN LANGUE FRANÇAISE AVEC TRADUCTION SIMULTANÉE

MARDI **3** AVRIL à 19h – **DAVID LE BRETON**

Anthropologue et sociologue français, David Le Breton est spécialiste des représentations et des mises en jeu du corps humain qu'il a notamment étudiées en analysant les conduites à risque.

Parmi ses oeuvres : L'Adieu au corps, Anthropologie de la douleur, Du silence, Éloge de la marche, La Saveur du monde, Éclats de voix et Mort sur la route (roman noir), publiés aux Editions Métailié.



SAMEDI **17** MARS à 11h – **BERNARD FRIOT**

Atelier poésie pour les enfants (à partir de 8 ans).
En écho au Printemps des Poètes, la médiathèque de l'Institut français-Centre Saint-Louis accueille un poète pour enfant !

"Ce que je n'ose pas penser, ce que je ne sais pas dire, aveux empêchés, papier déchiré, seule la poubelle connaît la vérité."

Renseignements et inscriptions au 06 680 26 37 ou marina.bourec@institutfrançais-csl.com



COURS D'ITALIEN

Niveau débutant ou perfectionnement

Les leçons se déroulent en petits groupes de 5 à 8 personnes, pour un total de 36 h. Différentes modalités sont proposées afin de s'adapter à toutes les exigences (professionnelles, universitaires ou personnelles).

Cours intensifs : lundi, mercredi e vendredi de 15h30 à 18h30 du 2 mai au 30 mai 2012

Cours de conversation : vendredi de 16h à 18h du 9 mars au 25 mai 2012

**INSTITUT
FRANÇAIS**
CENTRE SAINT-LOUIS



Élections

En complément du dîner à thème avec deux de nos représentants des Français à l'étranger, Monsieur le Consul Jérôme Chalençon souhaitait faire passer le message suivant auprès de la communauté française de Rome.

Chers françaises et français résidents à Rome,

Les inscriptions pour pouvoir voter étant closes depuis le 31 décembre, l'heure est venue, déjà, de passer à l'organisation des bureaux de vote.

Comme vous n'en doutez pas, nos élections seront pour la communauté française d'Italie un grand rendez-vous à la fois solennel et convivial. Je souhaite que les membres de la communauté française soient intégrés autant que possible à leur organisation. Je lance donc un appel à candidatures pour les postes d'assesseurs des bureaux de vote.

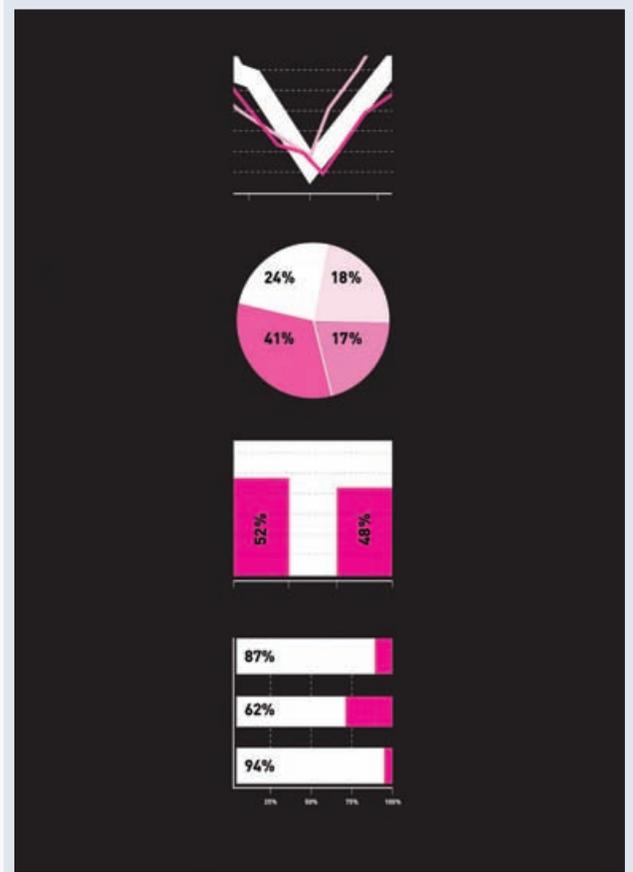
En quoi cela consiste ? Recevoir l'électeur, vérifier son inscription sur la liste électorale, lui indiquer le chemin de l'isoloir, lui permettre de glisser son bulletin dans l'urne, proclamer "a voté", lui serrer la main et le faire signer sur la liste d'émargement, et tout ceci au minimum un bon millier de fois dans la journée pour chacun des bureaux de vote (3 au Palais Farnese et 1 au Consulat via Giulia, sans compter les bureaux ouverts en province).

Mais ce n'est pas tout, cela risque parfois de ne pas être aussi simple que ça, il faudra continuellement veiller au bon déroulement du scrutin et en particulier au respect absolu du principe de confidentialité du vote, et se montrer constamment vigilant de façon à gérer le plus en amont possible tout éventuel incident.

Les bureaux de vote ouvriront à 8 heures (être présents une demi-heure avant) et fermeront à 18 heures (compter 2 heures de plus pour le dépouillement). La restauration sera bien entendu prévue et on a le droit de s'absenter de temps en temps à tour de rôle. C'est tout de même assez contraignant, je vous l'avoue.

Les dates des scrutins sont les suivantes :

- 22 avril : 1^{er} tour des élections présidentielles
- 6 mai : 2^{ème} tour des élections présidentielles
- 3 juin : 1^{er} tour des élections législatives
- 17 juin : 2^{ème} tour des élections législatives



Ce sont bien entendu 4 dimanche. Les volontaires peuvent l'être pour un ou plusieurs dimanches, au choix.

Je remercie les personnes intéressées de bien vouloir me faire connaître leur candidature à un poste d'assesseur (en précisant le ou les jours choisis).

Une dernière précision : 5 autres bureaux de vote seront ouverts à Naples, Florence, Pérouse, Cagliari et Palerme, où des volontaires seront les bienvenus également. Nous ne pouvons malheureusement prendre en charge ni le voyage ni l'hébergement, mais peut-être avez-vous que quelques adhérent(e)s de l'Union y ont des attaches et seraient prêts à se porter volontaires ?

Je vous remercie de votre attention.

Très cordialement,

Jérôme CHALENÇON

Consul de France à Rome

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

À

L'UNION

FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-m@il _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT

Nom et prénom _____

Nationalité _____

Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le
fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec
la loi 675/96 et modifications successives

Autorise l'utilisation dans Forum et sur le site de l'association
www.francaisderome.com des photographies réalisées durant les
activités organisées par L'UNION me concernant et concernant
les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non
commercial.

Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier
de l'année suivante.

Renouvelez votre adhésion ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum
(6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors
des manifestations et permet de participer et de voter
à l'assemblée générale.

TARIFS Individuel / 25 €
Couple / 40 €
Jeune (-25ans) / 13 €

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription.
Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM

c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Rome, le _____

SIGNATURE

Intramuros

n°16

AUX PORTES DES ÉGLISES ROMAINES

Les Romains avaient l'habitude d'appliquer sur les monuments des inscriptions ayant trait aux personnages ou aux événements se rapportant au dit lieu. Les papes repriront cette bonne habitude ce qui nous permet aujourd'hui d'apprendre beaucoup en lisant les inscriptions sur les monuments. Souvent y est aussi sculptée le blason du pape qui a œuvré pour le dit monument. Le blason est composé d'un écu qui porte plusieurs symboles significatifs. Il est entouré d'éléments dont la tiare à trois couronnes et les 2 clefs de Saint Pierre. Le Pape étant avant tout évêque de Rome, toutes les églises de Rome sont sous sa juridiction. Pour cette raison, le blason du pape régnant se trouve appliqué sur toutes les façades des églises de Rome (ou du moins devraient être appliqué car certaines églises n'ont pas les moyens de déboursier environ 2.000 euros pour réaliser le blason).

L'écu adopté par le Pape Benoît XVI a 3 éléments tous se rattachant à la Bavière : une coquille Saint-Jacques, une tête de Maure couronné et un ours bâché. Le premier est le symbole présent dans le blason de l'antique monastère de Schotten, près de Regensburg (Ratisbonne) en Bavière, dont Joseph Ratzinger se sent spirituellement très proche. Le second est l'antique symbole de l'Évêché de Freising dont dépendait Munich. Le troisième rappelle une légende, celle d'une antique tradition racontant que le premier Évêque de Freising, saint Corbinien, se rendant à Rome à cheval fut attaqué par un ours qui dévora sa monture. Il réussit cependant à adoucir l'ours (ce qui ne doit pas être évident et demande du temps). Fort de cet exploit le saint homme chargeât de ses bagages la bête domptée et se fit accompagner par lui jusqu'à Rome. C'est pourquoi l'ours est représenté avec un bâton sur le dos. La légende ne dit pas ce qu'il advint de l'ours... À vous de penser qu'il fut logé à l'albergo del Orso, Via del Orso... Mais revenons-en à l'écu papal.

Pour les spécialistes en héraldique cet écu se décrit ainsi : «De rouge, chapé d'or, à la coquille du même; la chape dextre à la tête de maure au naturel, à la couronne et au collier rouge; la chape senestre à l'ours au naturel, lampassé et chargé d'un bâton rouge croisé de noir». Fin de citation et pour en savoir plus taper Wikipédia.

En plus du blason papal, les églises qui ont un titre cardinalice - il y en a un peu plus de 140 - apposent le blason du Cardinal à qui cette église fut attribuée indiquant ainsi qu'il assiste le pape. Ces blasons portent le chapeau cardinalice avec 5 rangs de glands.

Les églises n'ayant pas de titre cardinalice mettent parfois en plus du blason papal, un blason de la SPQR comme le Gesù ou le blason de la communauté religieuse qui s'y trouve. Mais il y a bien d'autres variantes. Il y a les églises qui ont laissé le blason de Jean-Paul II. Va bien pour l'église Saint-Stanislas-des-Polonais via delle Botteghe Oscure. Mais allez comprendre pourquoi il en est de même à l'église San Salvatore in Onda.

En cherchant bien vous apercevrez quelques églises qui en sont restés à Paul VI mort depuis 1977 ! Mais allez savoir pourquoi l'église de la Madonna del Suffragio à via Guilia a-t-elle encore le blason de Benoît XV décédé en 1922 ? Mystère...

Il y a les églises qui ont 3 blasons comme Saint'Agnese où en plus des deux blasons normaux on voit le blason de la famille Doria-Phamphilj à qui l'église appartenait depuis le XVIIème siècle et qui l'a vendue vers la moitié du siècle dernier. Il y a même celles qui en ont 4 comme la basilique San Marco.

Facile, me direz-vous, de faire remarquer la paille dans l'œil du voisin. Qu'en est-il donc de nos 5 églises françaises ? Eh bien, on y voit de tout. A la Trinité, du classique avec le blason du Pape et celui du Cardinal titulaire Philippe Barbarin. A Saint-Louis-des Français le blason du Pape et la devise mais non le blason du Cardinal André Vingt-Trois : «Sic enim dilexit mundum». À Saint-Claude-des-Bourguignons, il est apposé le blason



de l'Ordre des pères du Saint-Sacrement à qui a été attribuée la gestion de l'église en 1886. À Saint-Nicolas-des-Lorrains, on fait dans le régionalisme du côté droit, en apposant blason de la Lorraine, et du nationalisme du côté gauche, en apposant les armes de la République avec faisceaux des licteurs et la devise «Liberté, égalité, fraternité». On aurait pu ajouter un coq gaulois tant qu'à faire... À Saint-Yves-des-Bretons enfin, on va au plus simple et au plus économique : il n'y a rien du tout. C'est dommage.

Et maintenant une petite question : sur la façade de San Lorenzo in Lucina, le blason de Benoit XVI a une particularité. À vous de la trouver.

Un FLÂNEUR



4



5



6



7

RÉPONSE À INTRAMUROS N° 15

À ROME POUR VOUS Y RETROUVEZ,
SUIVEZ LES POUBELLES

Je crains que vous n'ayez oublié la question posée dans le dernier numéro. La voici : «Si l'on compare les villes de Londres, Paris et Rome, quel est le maire qui gère le plus grand territoire?».

La réponse est bien entendu Rome. Elle m'a été donnée par l'avant dernier maire de Rome, Francesco Rutelli, sur la terrasse de son bureau qui donne sur le Forum. J'étais évidemment surpris. Il a alors enfoncé le clou en me disant qu'il avait à gérer un territoire plus large que Paris, Londres et Berlin réunies. Rappelez-vous que Rome a 22 Rioni et 35 Quartieri qui vont bien au-delà du Raccordo Anulare. Et si vous ne me croyez pas, allez sur votre ordinateur et regardez le site www.comune.roma.it. Vous comprendrez pourquoi cette chronique nous maintient dans les murs Aurélien, et se nomme Intramuros!

Un FLÂNEUR

- 1 - Église Sant'Anna dei Parafrenieri et son blason de Benoit XVI
- 2 - Église ayant un titre cardinalice et le blason de Benoit XVI
- 3 - Église Saint-Stanislas-des-polonais et ses blasons de Jean-Paul II et de Benoit XVI
- 4 - Église Madonne del Suffragio et son blason de Benoit XV
- 5 - Église Sant'Agnese et ses 3 blasons
- 6 - Église Saint-Nicolas-des-Lorrains et ses blasons nationaliste et régionaliste
- 7 - Église Saint-Yves-des-Bretons, sans blason

Voir Naples... et sourire!

Il y a seize ans, j'arrivais en poste à Naples : c'est une ville dont personne ne revient indemne! ...et j'y suis restée pendant 4 x 4 saisons (de septembre 1991 à octobre 95)! Pour l'évoquer, germanistes ou latinistes me comprendrez, les autres me pardonneront! ... mais passage obligé par les déclinaisons de mots! Et donc...

...voir Naples et mourir! J'ai cru en effet que j'allais en 'crever' du choc! J'arrivais de trois années d'atmosphère lénifiante à souhait, de la Scandinavie, de Copenhague, à l'ère du tout mâché, du prédigéré, convaincue ... naïve j'étais... que parlant la langue italienne, tout irait! La première année, j'ai déprimé : déprime et compagnie! Je ne comprenais rien de la façon de faire des gens, et les choses m'échappaient, rien de fixe, tout changeait tout le temps, rien d'expliqué, tout devait se deviner, c'était le b..., le casino disent les Italiens! La quarantaine passée, de l'expérience, croit-on, nouveau pays, nouveau poste, même avec prudence, on repart bille en tête! J'avais tout simplement 'ignoré' que Naples vit sur un volcan : son Vésuve à la présence incroyable (voyez les Solfatares bouillonnantes à Pozzuoli!) nous enchante, nous fait rêver, ses îles, volcaniques elles aussi, *Capri* la star, *Ischia* la sublime et *Procida* la secrète, nous ravissent, ses 'dessous' nous intriguent : fouilles, catacombes ... voyez la crypte de l'église des Fontanelle* et ses monceaux d'os et de crânes que l'on vient saluer le dimanche en famille, sa cuisine qui nous aiguise et enflamme les papilles, ses *mamma* puissantes qui nous cocoonent, nous hypnotisent, sa musique sentimentale, romantique qui nous drogue, et ses hommes qui nous séduisent... Mamma mia! Comment ne pas mourir? Et si ce n'est de peur, que ce soit au moins de plaisir!

Mais très vite, j'ai compris que vivre dans son chaos exigerait de moi, soit de survivre au stress du passage permanent du sublime au sordide, soit de m'en sustenter! Avais-je le choix? Pas vraiment! C'est alors que j'ai fait appel à mon kit de survie de verbes à la française!

...voir Naples et s'enfuir?... Je ne pouvais pas, j'y étais nommée en poste, pour un contrat de trois ans* et les professeurs de français, eux, m'attendaient! ...mais alors? ... voir Naples et rugir? Aaah! ...ça oui! J'ai commencé à crier, et mon corps souffrait (déjà se remettre de la jolie hernie discale récupérée et corsetée de silicone à Ré!), et puis les Napolitains m'exaspéraient: ils ne réagissaient plus devant ce que je vivais, moi, comme un fatalisme qui n'avait rien de providentiel (leur *San Gennaro*, Saint Janvier, au sang annuellement liquéfié*, ne me fascinait pas encore!!) : résignés ils l'étaient! Je l'avais compris quand je vis cette inscription, non sans humour, sur un mur des quartiers espagnols *Après la mort, on ira tous au paradis, parce qu'en enfer, on y est déjà!*. J'ai alors commencé à accepter de les



laisser me prendre sous leur aile ou par la main, me comprendre, me caresser, me séduire et m'aimer, à leur façon ! Car je devais rester! Tout fut bon : théâtre, mimes, comédies, opéra, restau, cinéma, poésie, drames (ah! ce merveilleux Massimo Troisi avec Noiret dans le Postino, cet adorable et craquant facteur-poète féru de métaphores sous la plume de Pablo Neruda, juste avant son dernier soupir* ...) et, finalement, bon an mal an, j'en suis arrivée à...

...voir Naples et sourire ! Et de fait, je ne voyais (presque) plus les seringues à terre que je devais écarter pour rejoindre les écoles maternelles à des formations de français : je me précipitais vers la *Chiesa del Gesù** et ses ex-voto d'argent 'tapé', ou dans les cloîtres, *Santa Chiara* et ses maïoliques divines, *San Martino* et sa vue sublime... Je me laissais bercer par les mandolines ou me prenais au jeu des projets les plus fous (la *Città della Scienza**, la Cité de la Science, dans la friche industrielle à Bagnoli - banlieue de Naples -, à l'instar de la Cité des Sciences de *La Villette* à Paris ou de *L'Exploratorium* de San Francisco), et puis, quatre ans ont passé et j'ai finalement pu...

...voir Naples et partir!... certes sans regrets, même si le dernier soir, que d'amis! ...qui avec des pâtes Voiello, sponsor du foot à Napoli, qui du café Kimbo, pour les connaisseurs*, qui des babas au rhum, spécialité locale, juste histoire de me rappeler que si j'étais venue voir Naples et mûrir, j'avais pu aussi voir Naples et guérir... je pouvais donc maintenant voir Naples et m'ouvrir, ne serait-ce que pour me donner vraiment envie de voir Naples et... revenir!

Conclusion: petite leçon de philosophie napolitaine, à retenir!

1° inutile de vouloir ici (et ailleurs) tout maîtriser, apprendre à improviser en permanence : *commedia dell'arte* revisitée!

2° entre cartésianisme français à outrance et napolétanisme effréné, existe une *via media* !

3° tolérance, indulgence, patience et tempérance font souvent bon ménage ici avec... exubérance !

4° Dieu et les dieux de la mythologie païenne savent cohabiter ou négocier ...en bonne intelligence !

Roma Lunedì, jour de la Lune, 24 settembre 2007

Véronique DESCHAMPS

Appel aux Bretons

Appel aux Bretons de souche et de cœur, ainsi qu'à leurs amis et aux amis de la Bretagne.

En 1997, à l'occasion du 650ème anniversaire de la canonisation de Sant Yves, l'Union avait organisé 4 jours de festivités animés par le Bagad de Quimper et ses danseurs. Ils jouèrent et dansèrent sur la place Farnese, la place Navone, défilèrent Via dei Condotti puis sur la via dei Fori Imperiali. Ils passèrent à RAI 1, firent une aubade au lycée Chateaubriand pour terminer en beauté sur la place Saint-Pierre. Toute la presse en parla et Le Figaro en fit la photo de première page. Il y eut des dégustations, des conférences, une soirée dans le cloître de la Trinité-des-Monts avec Yann Kemener et Didier Squiban, des visites aux grands lieux bretons et évidemment des cérémonies religieuses.

A l'époque, plus de 50 Français de Rome avait composé le Comité d'organisation et ainsi avait pu s'en donner à cœur joie pour le plus grand bonheur des Romains.

Certes on avait frappé fort.

Sans aller jusque-là, ne pourrions-nous pas faire une action particulière le jour de la Saint Yves le 19 Mai qui tombe cette année un samedi ?

Si vous avez des idées et même si vous n'en avez pas mais que vous aimez faire la fête – en italien, on dit : « c'è sempre motivo » - contactez au 07.66.33.581 Jean Yves Guillaume, pur produit du Finistère nord (6 mois de crachin assuré par an).

Gaël DE GUICHEN
et Jean-Yves GUILLAUME

L'Italie en diagonale

Par Anne Tréca

5 | décembre

Mario Monti présente son plan d'austérité pour le budget de l'Etat. La Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, Elsa Fornero ne peut retenir ses larmes au moment d'annoncer le gel des indexations des retraites sur l'inflation.

7 | décembre

Arrestation dans son bunker près de Caserta du camorriste Michele Zagaria, le chef du clan des Casalesi, en cavale depuis 15 ans et déjà condamné à trois reprises par contumace à la peine de réclusion à perpétuité, une fois en 2008 et deux fois en 2010.

21 | décembre

La police de l'aéroport de Fiumicino a arrêté un mannequin espagnol qui voyageait avec 2.5kg de cocaïne... à l'intérieur de ses implants mammaires et fessiers.

24 | décembre

La crèche de la place Saint Pierre est inaugurée; elle est plus modeste et moins couteuse que d'habitude. Le budget du Vatican aussi est en cure d'austérité.

34 | décembre

Le fisc procède à une série de contrôles surprises dans la très chic station de ski de Cortina. C'est le coup d'envoi très médiatisé d'une mobilisation nouvelle de l'Etat dans la lutte contre l'évasion fiscale.

12 | gennaio

La cour constitutionnelle rejette le projet de référendum sur la réforme de la loi électorale voulu par Antonio di Pietro. Le "porcellum", dont est issu l'actuel parlement reste donc en vigueur.

13 | gennaio

Un vendredi noir pour l'Italie: l'agence Standard & Poors déclassé le pays en série B. Par ailleurs le Costa Concordia s'échoue devant le port de l'île du Giglio (Toscane). Des milliers de naufragés sont secourus pendant toute la nuit. Bilan de la catastrophe: 17 morts et 15 disparus.

15 | gennaio

Arrestation de Francesco Schettino, commandant du Concordia, accusé d'avoir causé le naufrage, abandonné le bord, et soupçonné de vouloir s'enfuir.

17 | gennaio

"Torni a bordo, cazzo" – "remonte à bord, p..." . L'enregistrement de l'injonction de la capitainerie de Livourne à Schettino, la nuit du drame, est diffusé par toutes les chaînes de TV et fait le tour de la planète.

30 | gennaio

Les travaux de la nouvelle liaison ferroviaire Lyon-Turin débiteront cette année. Thierry Mariani, le ministre français chargé des Transports et Mario Ciaccia, le vice-ministre italien des Infrastructures et des transports, l'ont annoncé à Rome.

31 | gennaio

La Costa Crociere déclare irrécupérable l'épave du Concordia dont on apprend qu'il faudra 7 à 10 mois pour l'enlever.

Au Conseil européen de Bruxelles, les décisions du gouvernement italien pour une plus grande discipline budgétaire sont saluées.



La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

1 | décembre

Selon le cabinet de conseil Mercer, Paris arrive à la 30ème place des villes les plus agréables à vivre, gagnant 4 places par rapport à l'année 2010 et Lyon est à la 39ème place. En tête de la classification se trouve Vienne.

3 | décembre

Selon un sondage IFOP, 65 % des Français sont inquiets de la présence d'OGM dans les produits alimentaires, contre 68 % en 2008.

4 | décembre

Entrée en service à Paris et dans 45 communes d'Ile de France de l'Autolib qui met à disposition des voitures électriques selon le même principe que le Velib.

15 | décembre

Condamné à 2 ans de prison avec sursis pour détournement de fonds publics, Jacques Chirac entre dans l'histoire comme le premier ancien Président de la République à être condamné par la justice.

11 | janvier

Le 11 novembre sera maintenant la journée en mémoire de tous les morts.

13 | janvier

La France perd son triple A. L'Agence Standard & Poors retire un A à l'Hexagone qui est maintenant coté AA+.

18 | janvier

Vous ne savez pas pour qui voter ? Allez sur le site www.jevotepourquien2012.fr et un quizz de 13 questions vous dira qui est votre candidat idéal.

23 | janvier

Après l'Assemblée Nationale le 22 décembre 2011, le Sénat vote également la proposition de loi punissant la négation des génocides. Deux recours ont cependant été déposés devant le Conseil Constitutionnel par des parlementaires.

26 | janvier

Pour remercier la France et son Président d'avoir adopté la loi contre la négation des génocides, un couple d'Arméniens a décidé de baptiser son bébé Sarkozy.

30 | janvier

Dernière édition papier du quotidien économique et financier « La Tribune » qui, rachetée, paraîtra sous format électronique avec une parution papier hebdomadaire.



Inventer Rome

PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...



« C'est dans l'adversité que se révèlent les vrais amis ». Cicéron

Comme il y a trois ans lors de l'Assemblée générale d'Inventer Rome au Donna Camilla Savelli, au moment des crues du Tibre, ce vendredi 3 février au soir les intempéries étaient encore contre nous.

Pourtant ceux qui bravèrent la neige et le chaos romain pour assister à l'assemblée ordinaire d'Inventer Rome, tenue dans les prestigieux locaux de l'École française de Rome Piazza Navona, ne furent pas déçus.

Dans une ambiance très conviviale, le bilan dressé par sa présidente Elodie Bauzon leur a réchauffé le cœur. Bilan moral tout à fait positif avec cette année l'exclusivité des visites du Palais Farnèse que lui a consentie l'Ambassade de France et qui ont déjà été relatées dans le précédent article de Guillemette Mounier dans notre journal. Après 3 mois d'essai concluant l'organisation de ces visites viennent d'être confirmées à l'Association. Une vidéo réalisée par Patrice Salfix et Marco Bena relatant la présentation du Palais Farnèse par Son Excellence Jean Marc de la Sablière et l'émouvante signature de l'accord par Elodie Bauzon, a été projetée et sera bientôt diffusée sur le site d'Inventer Rome. Bilan financier prometteur lorsque les dépenses occasionnées par la mise en place de ces visites et la nécessaire refonte du site auront été amorties par les recettes.



Malgré le départ de personnalités importantes (Nicole Duval, Bernard Larose et tant d'autres qui ont consacré beaucoup de temps à l'Association et qu'il serait fastidieux de nommer tant ils sont connus de tous) le Bureau d'Inventer Rome, élu jusqu'en 2013, se suffit à lui-même de sorte qu'aucune nouvelle nomination ne fut nécessaire. Il reste donc constitué d'Elodie Bauzon sa Présidente, Lionel Carrara son Vice président, Marina Dunglas, vice-trésorière, Agnès Leone Karine Lagarde, trésorière et Gaëlle Morois, toujours assistés par des bénévoles enthousiastes, Lucie Razoux, Nathalie Laure, Marion Engelsen et Guillemette de Laborie.

La nouvelle activité d'Inventer Rome au sein du Palais Farnèse l'a quelque peu éloignée cette année de ses adhérents habituels mais reprendre contact avec les Français de Rome sera le challenge de cette année 2012. Deux conférenciers qui ont animé les visites pendant plusieurs années et avec un grand talent que nul n'oubliera, Claire Challeat et Yannick Nexon, sont eux aussi partis vers d'autres destinées.

POUR TOUTE INFORMATION, se reporter au site internet www.inventerrome.org



Les perspectives pour cette nouvelle année sont néanmoins encourageantes avec une augmentation des visites « à la carte » et un maintien des visites programmées effectuées par notre fidèle Serge Calvez et les nouveaux conférenciers recrutés (Rachel George, Lucie Laurent, Eva Pollino, Anne lise Tropato).

Sont déjà programmés : en mars une visite de l'ARA Coeli par sa spécialiste Madame Brancia qui fera part de ses publications originales sur le sujet, en mai un week-end de marche et découverte spéléologique par Jean Perrot qui reviendra à Rome pour cette occasion et très bientôt le traditionnel rallye que nous espérons organiser avec les autres acteurs francophones de Rome l'Union des Français, Rome Accueil, le Petit Journal...

L'Assemblée s'est achevée par une présentation très instructive de l'Ecole Française de Rome, préparée par sa Directrice Catherine Virlovet et soutenue par Stéphane Gioanni, Directeur de la section médiévale.

Il nous a fait découvrir que ce prestigieux établissement créé à la fin du XIX^{ème} siècle, et qui n'a d'école que le nom puisqu'il n'a pas de mission d'enseignement, est un Institut de Recherches qui, grâce à un système de bourses - au demeurant très sélectif - permet aux doctorants en archéologie et en sciences sociales d'achever leur thèse en mettant à leur disposition sa bibliothèque d'une richesse exceptionnelle ainsi que celles des autres Ecoles françaises (Athènes, Extrême orient, Le Caire et Madrid), et autres Instituts établis à Rome (telle l'Unione italienne) auxquels elle est liée. Il nous a également expliqué l'importance des publications des travaux de ses membres et de la revue périodique de l'Ecole. Enfin il nous a donné quelques exemples des 52 grands programmes du prochain quinquennat parmi lesquels la publication de lettres épiscopales et celle de la chronique de la Trinité des Monts en liaison avec cette dernière, les nombreux programmes de fouilles archéologiques en Italie, Albanie ...

À l'issue de l'Assemblée un cocktail fut offert avec notamment de délicieuses « castagne », qui font eux aussi partie de la richesse culturelle de l'Italie qu'Inventer Rome a pour mission de faire découvrir à son public.

Marion ENGELSEN

pour Inventer Rome

La Scala Santa

La Scala Santa, ou « l'Escalier Saint », est située à proximité de la Basilique Saint-Jean-de-Latran. Elle est un des lieux le plus ancien et le plus vénéré pour les Catholiques romains. Chaque année, jusqu'à 2000 visiteurs sont attirés par jour. De nombreux pèlerins réalisent l'ascension de cet escalier sur les genoux, en récitant une prière à chaque marche. En effet, cet escalier conduit à la plus ancienne chapelle papale de Rome: le *Sancta Sanctorum* ou le *Saint des Saints*.

Selon la tradition, ces escaliers sont ceux que le Christ a gravi avant d'être jugé par Ponce Pilate et d'être ramené à Jérusalem en 326 par Sainte Hélène, la mère de l'Empereur Constantin. Le Pape Sixtus V a reconstruit le sanctuaire en 1590, et a placé ces 28 marches de marbre qui conduisent au *Sancta Sanctorum*. Les escaliers demeurent encore ici et glorifient le *Sancta Sanctorum*, la première chapelle des papes construite en 1277.

De part et d'autre du *Sancta Sanctorum*, deux autres magnifiques chapelles sont présentes : la première est dédiée à Saint Silvestre, la seconde à Saint Laurent. Toutes deux offrent une extraordinaire diversité de fresques concernant l'Ancien et le Nouveau Testament, saints et paysages sur un total de 1700m², réalisées par le maître flamand Paul Bril. Né à Anvers en 1554 et actif à Rome en 1582, Bril était un peintre connu pour ses paysages animés de chasseurs ou agrémentés de scènes mythologiques avec des effets d'ombre et de lumière.

En 2009, Antonio Paolucci, historien d'art qui dirige aujourd'hui les musées du Vatican, a inauguré la restauration de la chapelle Saint Silvestre, dont les voutes du plafond et des lunettes ont été décorées par Bril avec l'aide de Cesare Nebbia et Giovanni Guerra, qui ont également travaillé dans la Basilique Saint-Pierre et au palais du Vatican.

La restauration a été financée par une subvention de la Fondation Jean-Paul Getty et cela a impliqué sept ans de préparation et d'études méticuleuses réalisées par une quarantaine de restaurateurs et d'experts. La gestion du projet a été suivie par la conservatrice américaine, Mary Angela Schroth.



Cette restauration était vraiment nécessaire, de profondes fissures risquaient de faire chuter des morceaux entiers de plâtre du plafond peint, et les peintures murales étaient dissimulées par l'accumulation au cours des siècles de graisse venant de bougie et de la saleté. C'est aujourd'hui une renaissance pour ces peintures, les couleurs sont éclatantes, on y redécouvre les subtilités des montagnes lointaines, des différents tons...

La seconde chapelle consacrée à Saint Laurent vante de la même richesse de fresques. Mais celle-ci a un besoin urgent de restauration, projet pour lequel Mary-Angela Schroth, qui travaille à la Galerie Sala 1 adjacente à la Scala Santa, recherche activement un financement.

Venez découvrir avec *l'Union* cette merveille picturale, présente sur les plafonds et les murs de la Scala Santa, le **samedi 9 juin à 10h30**. Les informations complémentaires vous seront détaillées dans le prochain Forum.

Kate LERIGOLEUR
Galerie Sala 1
Piazza di porta San Giovanni, 10
www.salauno.com



avant



après

Petites annonces

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES
ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710.
Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT.
Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome - 06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - Docteur Jean Verola A.C.C.A. Université de Marseille.
Aventino Medical Group.
Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Dr Noël Corson, maladies de la peau et du cuir chevelu, dermatologie pédiatrique et adulte, chirurgie dermatologique.
Email: noël.corson@wanadoo.fr, cell: 338 39 77 579.
Aventino Medical Group: Via S. Alberto Magno, 5 - 06 5728 83 49
Salvator Mundi Hospital: Via delle Mura Gianicolensi, 67 - 06588 961

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center.
Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info
Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome
06 5780738 - 06 57288349

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophthalmologie.
Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago.
Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com
Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.
06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR - Dr Piersevero ROSSI - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes.
Consultations : ROME VEIN INSTITUTE
Via Rodolfo Lanciani n. 69 (P.zza Bologna-Nomentana).
Tel. 06 98 18 24 12 - 335 56 02 330 - www.asval.it

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes.
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome.
06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome.
Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome, tel : 06 5780738 / 0657288349.
Via Alessio BaldoVinetti, 13 - 00142 Rome tel : 349 5049960 - Corinne.Perisse@teletu.it

PSYCHOLOGIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Ingrid Hugnet, diplômée de l'Université de Paris 10 Ouest Nanterre La Défense et spécialisée en psychothérapie à l'école COIRAG de Rome.
Via Andrea Fulvio 10 (metro Bologna) 00162 Rome -
Tel: 334 3717334 - Email: dr.hugnet@gmail.com
Site internet: www.reteimpresse.it/ingridhugnet

OTO-RHINO-LARYNGOLOGISTE - Docteur Berend Glazenburg, Université de Leiden (Pays Bas), O.R.L. pour adultes et enfants.
Aventino Medical Group, Via San Alberto Magno, 5 - 00153 Rome
Tel: 06 5780738 / 06 57288349

CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français.
Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE GRIMALDI DE MEDECINE POUR LA FEMME
Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse.
Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE
Directeur : Professeur Giovanni Boemi.
Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.
Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

Docteur T. Bianchi, diplômé de Stomatologie et Chirurgie Maxillo Faciale. Paris VI Pierre et Marie Curie.

Docteur L. Bianchi, Chirurgien Dentiste Spécialiste en Orthodontie. Via Panama,87 (Parioli) - 00198 Rome - 06 85353252 - 06 8548720.

Docteur Fabrizio Scardino, Université La Sapienza et C.H.U. Saint Antoine Paris. Prothèse fixe Metal Free, Implantologie, Chirurgie des dents de sagesse, Orthodontie Traditionnelle et Invisalign (Cabinet certifié).

Viale Eritrea, 120 (Nomentana-Trieste) : 06-86322888. Urgences 347-4755881 - fabrizio.scardino@hotmail.it

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne. Via Sforza Pallavicini,11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE – COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo). Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan **CRÉATION DE SITE WEB** multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de *l'Union* et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia.

v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS/CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

*Publiez vous-aussi une annonce pour seulement
3 ou 6 numéros de Forum.*

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com



Setteporte Banqueting

Sapori . Innovazione . Eleganza

www.setteportebanqueting.it
setteporte@gmail.com



Tel : 06 45 47 33 59 - Fax : 06 45 47 35 93

**I TEMPI CAMBIANO.
NON ESSERE L'ULTIMO A SEGUIRLI.**



**SCOPRI TWIZY SU RENAULT-ZE.COM
100% ELETTRICA.**

RENAULT
Z.E.



Vuoi diventare un pioniere della rivoluzione elettrica? Scopri la gamma Renault Z.E. 100% elettrica. La rivoluzione parte prima di tutto da te.

DRIVE THE CHANGE



Emissioni CO₂ dall'intero ciclo di produzione di energia e utilizzo del veicolo (misurato su un ciclo regolamentato da European NEDC) - "dal pozzo alla ruota".
Twizy: 32 g/km rispetto a Renault Clio dCi 85CV: 133 g/km.



La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires Étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11^{ème}). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

Horaires :

Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans :

Lundi – Mardi – Jeudi - Vendredi : 8.30 - 15.15

Mercredi : 8.30 - 12.30

Pour les enfants de 2 ½ ans:

Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma

Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: info@lapetiteecole.it

Site web : <http://www.lapetiteecole.it>

Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL

Institut Saint Dominique



Vous souhaitez pour vos enfants
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ÈME}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LV1 / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : *français* / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ÈME} et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ÈME} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ÈME} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD

06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu